

# EC12

SINGLE CHAMBER TEABAG PACKING MACHINES  
ENVASADORAS DE TÉ EN SAQUITOS DE SIMPLE CÁMARA







#### TEA BAG PACKING MACHINE

This latest model is designed for packing tea automatically in heatsealable filter paper bags, with thread and tag.

High performance, constant dosage, extreme simplicity and mechanical sturdiness are the most outstanding features of this Packer, result of our long experience in automatic equipments.

Its design allows the operation and maintenance by normally trained technical personnel.

#### ENVASADORA DE TÉ EN SAQUITOS

*Este evolucionado modelo fue diseñado para envasar té automáticamente en saquitos de papel de filtro termosellable, con hilo y etiqueta.*

*Alto rendimiento, dosificación constante, extrema sencillez y robustez mecánica constituyen las características más notables de esta Envasadora, producto de nuestra nuestra larga experiencia en equipos automáticos.*

*Su diseño posibilita la operación y mantenimiento por personal técnico normalmente capacitado.*

## EC12

### AUTOMATIC CARTONING ESTUCHADO AUTOMÁTICO

#### AUTOMATIC CARTONING WITHOUT ENVELOPE

Thread and tag are wound around the bags, which enter to the final stage where they are grouped in counts that are orderly placed in boxes apt to hold 1; 2 or 4 rows.

#### ESTUCHADO AUTOMÁTICO SIN SOBRE EXTERIOR

Hilo y etiqueta son enrollados alrededor de los saquitos, ingresando estos a la etapa final, donde se agrupan en filas que son colocadas ordenadamente en estuches aptos para contener 1; 2 ó 4 hileras.



## EC12/AG

### MANUAL PACKING ESTUCHADO MANUAL

#### WITHOUT ENVELOPE

The EC12/AG Packers produce bags for infusions with string and tag, grouping and placing them in small piles on a conveyor, which delivers them to operators that pack them manually in boxes or pouches.

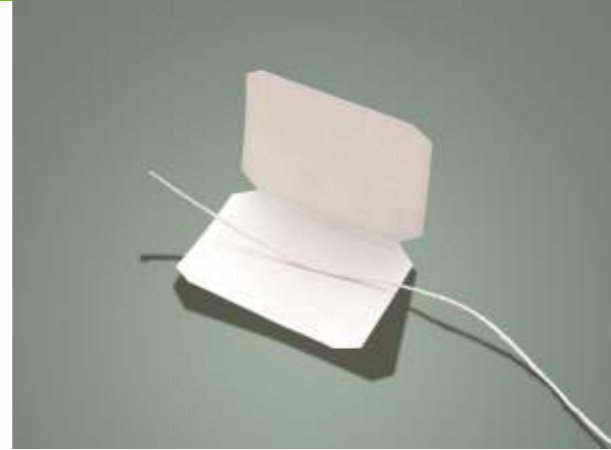
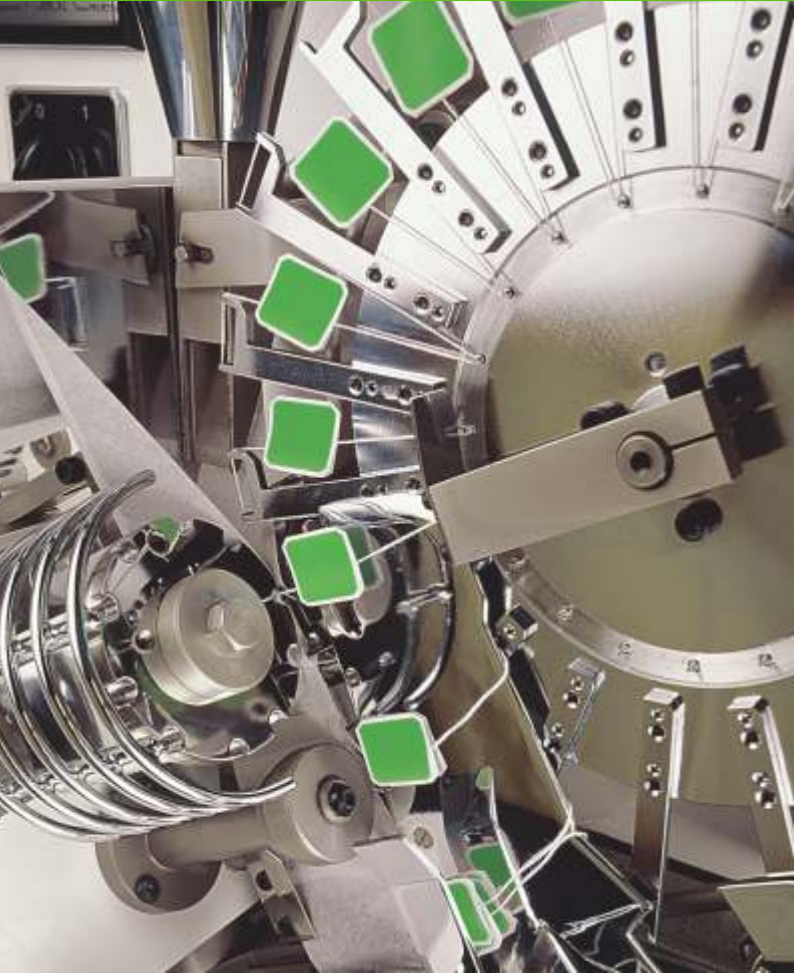
#### SIN SOBRE EXTERIOR

Las Envasadoras EC12/AG producen saquitos para infusiones con hilo y etiqueta y los agrupan en pequeñas pilas, entregándolos por medio de una cinta transportadora a operadores quienes las envasan manualmente en estuches o bolsas.





# NAKED TEABAG SAQUITO DESNUDO



## FORMING AND FILLING OF THE TEA BAG

The single chamber tea bag is formed from a roll of heatsealable filter paper, which is folded lengthwise and then closed on three sides by the sealing rollers.

The previously dosified product is introduced simultaneously.

The tags, printed only on one side, are cut two at a time and folded over the thread, ensuring their attachment to it with a drop of glue.

The other end of the thread is joined to the tea bag during the sealing procedure, eliminating the traditional metal staples.

## FORMADO Y LLENADO DEL SAQUITO

*El saquito de cámara simple es formado a partir de una bobina de papel de filtro termosellable, que es doblada longitudinalmente y luego cerrada por tres lados por los rodillos termoselladores. Simultáneamente es introducido el producto previamente dosificado.*

*Las etiquetas, impresas de un solo lado, son cortadas de a dos y dobladas sobre el hilo, asegurándose la adherencia al mismo con una gota de adhesivo.*

*El otro extremo del hilo es unido al saquito durante el proceso de sellado, eliminándose los tradicionales broches metálicos.*

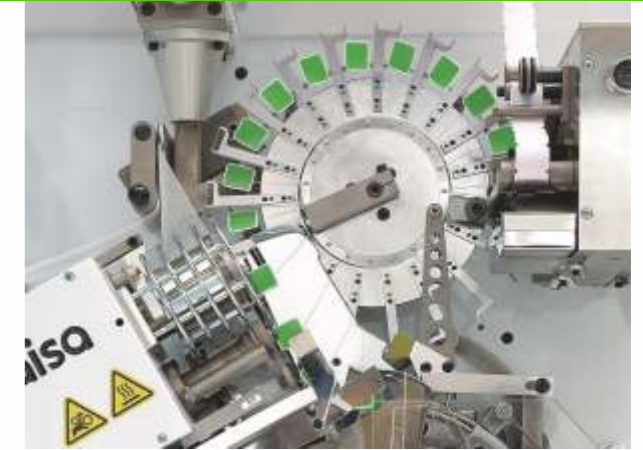


## BOX PRESENTATION (EC12)

The EC12 Packer with Automatic Cartoning allows the grouping of teabags in counts to be orderly placed in boxes apt to contain 1; 2 or 4 rows.

## PRESENTACIÓN EN ESTUCHES (EC12)

*La Envasadora EC12 con Estuchado Automático permite agrupar saquitos en filas para ser colocadas ordenadamente en estuches aptos para contener 1; 2 ó 4 hileras.*



## EC12 PLUS

- The Plus version of these Packers runs at a higher speed.
- The production materials are controlled by sensors that detect the lack or mismatch of any of them.
- Defective sachets are removed by a discard mechanism. When the five successive discards are exceeded, the packaging machine stops.
- The counting system does not include the discarded bags so that the units that arrive in the case are those established.
- This set of improvements allows optimizing the presentation of the product.

## EC12 PLUS

- *La versión Plus de estas envasadoras funciona a mayor velocidad.*
- *Los materiales de producción son controlados por sensores que detectan la falta o desajuste de alguno de ellos.*
- *Los saquitos defectuosos son retirados por un mecanismo de descarte. Cuando se superan los cinco descartes sucesivos la envasadora se detiene.*
- *El sistema contador no incluye los saquitos descartados para que las unidades que llegan al estuche sean las establecidas.*
- *Este conjunto de mejoras permite optimizar la presentación del producto.*





# NAKED TEABAG SAQUITO DESNUDO

## OPTIONALS

- CAF Automatic Safety Control:** It stops the Packer automatically when it detects a shortage of any of the packaging materials, thus saving materials and time. It also offers information on production and performance of the machine.
- DC120 Auger Filler:** Designed for packing other infusions that are difficult to dosify, as coffee, for example. Its design allows it to be easily assembled on the upper part of the Ima Mai S.A.U. Packers.
- RM1 Herb Stirrer:** Used for packing aromatic herbs or products that are hard to dosify.
- PCA Safety Guards:** Designed with the double purpose of protecting the system during the packing process and ensuring the safety of the operator when the equipment is running.
- CDH Hot Melt Adhesive Applicator:** Used when the characteristics of the thread and label require it, achieving short fixing times at high production speeds.
- IDS Separator Loader (EC12):** This mechanism automatically places the carton separators in two and four row teabag boxes.

## OPCIONALES

- Control Automático de Funcionamiento CAF:** Detiene la Envasadora automáticamente cuando detecta la falta de insumos para envasado, ahorrando así materiales y tiempo. También brinda información sobre la producción y el rendimiento de la máquina.
- Dosificador a Tornillo DC120:** Diseñado para envasar otras infusiones de difícil dosificación, como por ejemplo café. Su diseño permite montarlo fácilmente a la parte superior de las Envasadoras Ima Mai S.A.U..
- Removedor para Hierbas RM1:** Utilizado para envasar hierbas aromáticas o productos de difícil dosificación.
- Protección contra Accidentes PCA:** Diseñada con el doble propósito de proteger al sistema durante el proceso de envasado y aumentar la seguridad del operario durante el funcionamiento del equipo.
- Aplicador de Adhesivo Hot Melt CDH:** Utilizado cuando las características del hilo y la etiqueta lo requieren, logrando cortos tiempos de fijación en altas velocidades de producción.
- Introduccion de Separadores IDS (EC12):** Este mecanismo coloca automáticamente los separadores de cartón en estuches de dos y cuatro hileras de saquitos.

## DOSING OPTIONS

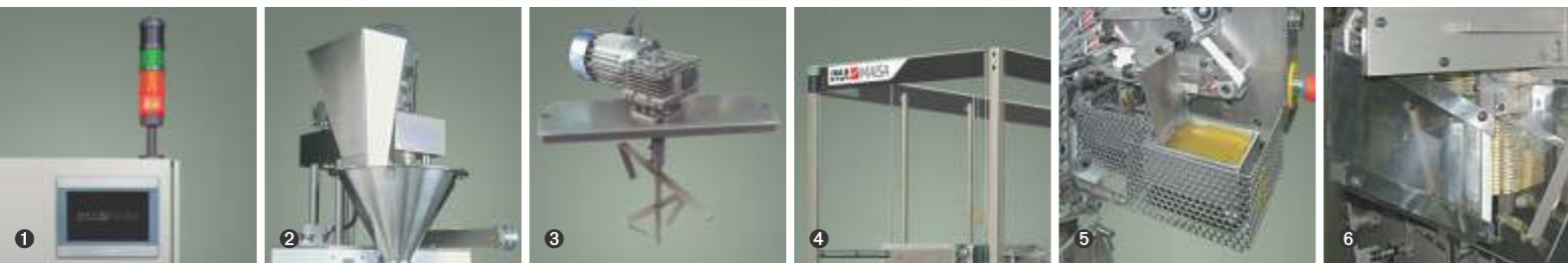
The EC12Y and EC12Y/AG models have been specially designed for when more volume needs to be packed. The content of the teabags can reach a maximum of 10 cm<sup>3</sup>.

## OPCIONES DE DOSIFICACIÓN

Los modelos EC12Y y EC12Y/AG han sido especialmente diseñados para ocasiones en que se requiere envasar mayor volumen. El contenido de los saquitos puede alcanzar un máximo de 10 cm<sup>3</sup>.

EC12 - EC12/AG	
DOSING DOSIFICACIÓN	6 cm <sup>3</sup>
TEABAG DIMENSIONS DIMENSIONES DEL SAQUITO	50 mm x 60 mm
BOXES DIMENSIONS (EC12) DIMENSIONES DE LOS ESTUCHES (EC12)	L 65 mm x A 52 mm x H 59 mm (min.) L 203 mm x A 140 mm x H 59 mm (max.)

EC12Y - EC12Y/AG	
DOSING DOSIFICACIÓN	10 cm <sup>3</sup>
TEABAG DIMENSIONS DIMENSIONES DEL SAQUITO	63 mm x 60 mm
BOXES DIMENSIONS (EC12Y) DIMENSIONES DE LOS ESTUCHES (EC12Y)	L 66 mm x A 65 mm x H 60 mm (min.) L 260 mm x A 165 mm x H 60 mm (max.)

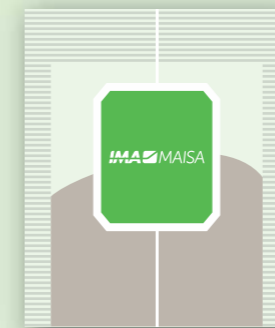


## CE VERSION

On customers' requests and attending to the needs of the market, the CE line fulfills all the requirements of the Rules applied by the European Community.

## VERSIÓN CE

A requerimiento de clientes y atendiendo a las necesidades del mercado, la línea CE cumple con todos los requisitos de las normas que rige en la Comunidad Europea.



## PRODUCT FOR INFUSION

In the packing process the behavior of the products varies; nevertheless most of the infusions can be packed without inconveniences. On some occasions the production requires the control of temperature and humidity of the environment.

## PRODUCTO PARA INFUSIÓN

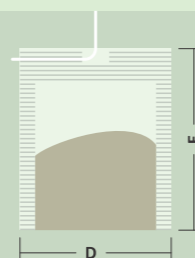
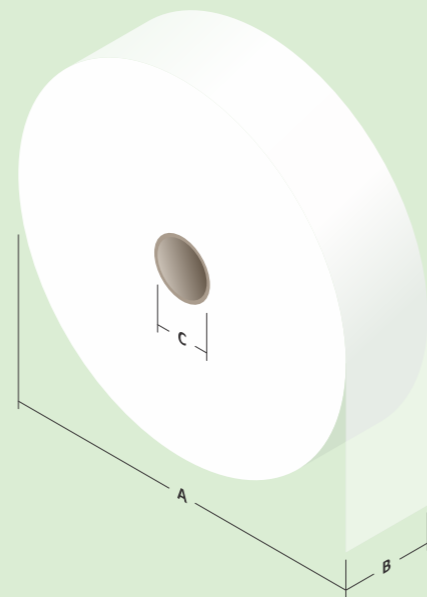
En el proceso de envasado el comportamiento de los productos varía; sin embargo la gran mayoría de las infusiones se envasan sin inconvenientes. En algunas ocasiones la producción exige controlar la temperatura y humedad del ambiente.

## FILTER PAPER

Heat sealable 16.5 g/m2 roll.  
One kilogram yields 9600 teabags of 50 mm x 60 mm.

## PAPEL DE FILTRO

Bobina termosellable de 16.5 g/m2.  
Un kilogramo rinde 9600 saquitos de 50 mm x 60 mm.



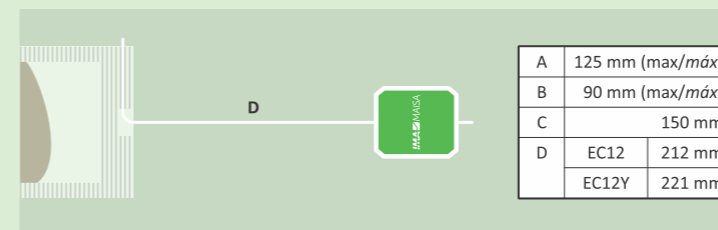
A	500 mm (max/máx)
B	125 mm
C	75 mm
D	EC12 50 mm
	EC12Y 63 mm
E	60 mm

## THREAD

Nominal English 14/2 (Título 22), white, knotless, in cones of 5000 m. One cone yields 23800 tea bags.

## HILO

Nominal Inglés 14/2 (Título 22), blanco, sin nudos, en conos de 5000 m. Un cono rinde 23800 saquitos.



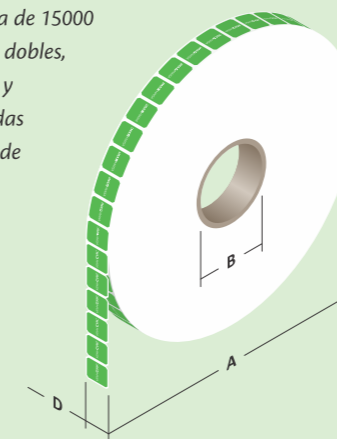
A	125 mm (max/máx)
B	90 mm (max/máx)
C	150 mm
D	EC12 212 mm
	EC12Y 221 mm

## TAGS

In roll of 15000 double units printed and notched on 65 g/m2 paper.

## ETIQUETAS

En bobina de 15000 unidades dobles, impresas y troqueladas en papel de 65 g/m2.



A	300 mm (max/máx)
B	75 mm
C	24 mm
D	28 mm

## GLUE FOR TAGS

Dispersion of polyvinyl acetate, quick drying.  
Viscosity: 1600 - 2800 Cp. One kilogram yields 70000 teabags.

## ADHESIVO PARA ETIQUETAS

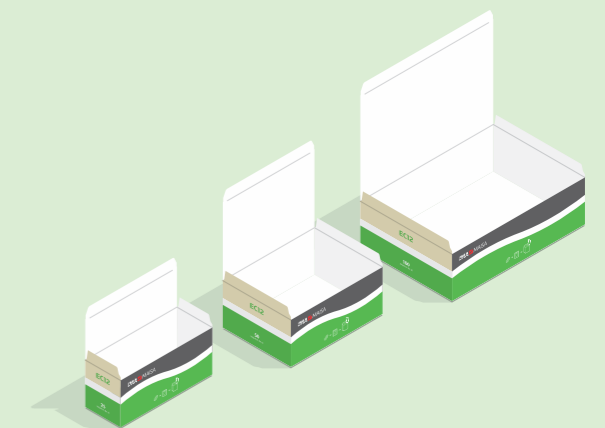
Dispersión de acetato de polivinilo, secado rápido.  
Viscosidad: 1600 - 2800 Cp. Un kilogramo rinde 70000 saquitos.

## BOXES (EC12)

Apt to contain 10 to 100 bags distributed in 1; 2 or 4 rows. Manufactured with 290 g/m2 bleached white cardboard, 0.42 to 0.45 mm thick. With two or four row boxes, use separators of the same cardboard.

## ESTUCHES (EC12)

Aptos para contener de 10 a 100 saquitos distribuidos en 1; 2 ó 4 hileras. Confeccionados en cartulina blanca forrada de 290 g/m2 y 0.42 a 0.45 mm de espesor. En estuches de dos o cuatro hileras utilícese separadores de la misma cartulina.

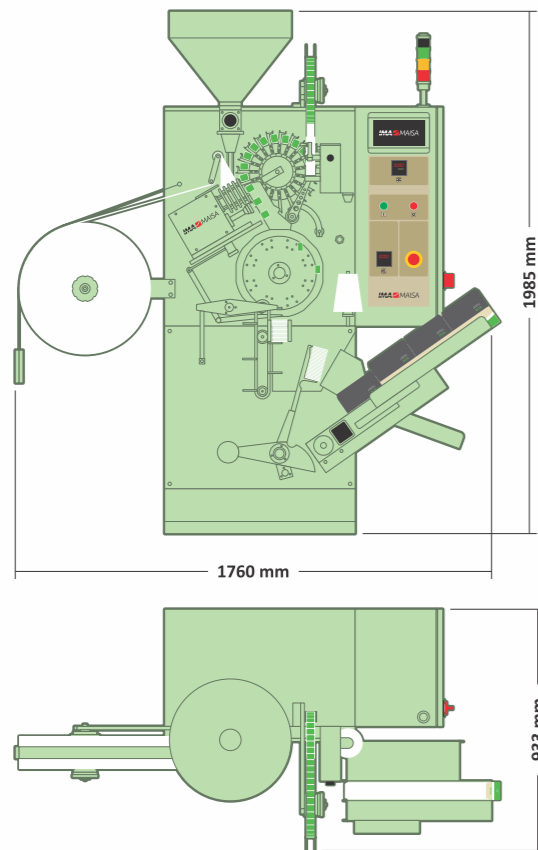


1 row/hil.	10 to 30 tbags./saq.
2 rows/hil.	30 to 60 tbags./saq.
4 rows/hil.	60 to 100 tbags./saq.

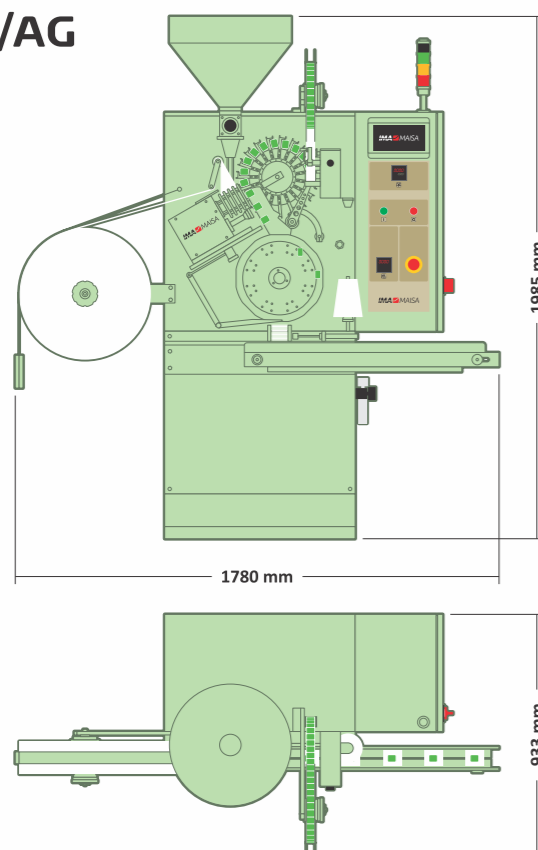
# NAKED TEABAG SAQUITO DESNUDO

## TECHNICAL DATA ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### EC12



### EC12/AG



#### MAXIMUM OUTPUT

EC12 Plus: 140 teabags per minute.  
EC12 and EC12/AG: 120 teabags per minute.  
EC12Y Plus, EC12Y and EC12Y/AG: 110 teabags per minute.

#### DOSING

EC12 Plus, EC12 and EC12/AG: 6 cm<sup>3</sup> (maximum).  
2.2 g (approximately) of BOP o Fannings Tea.  
EC12Y Plus, EC12Y and EC12Y/AG: 10 cm<sup>3</sup> (maximum).

#### POWER CONSUMPTION

EC12 and EC12/AG:  
Total installed power: 1.2 kW.  
Average power consumption: 0.7 kW.  
Maximum power consumption: 1 kW.

#### TENSION

3 x 220 V / 380 V (others upon request).

#### FREQUENCY

50 or 60 Hz.

#### MAXIMUM AIR CONSUMPTION

EC12 Plus: 1 l/min at 4 BAR.  
EC12 and EC12/AG: 1 l/min at 4 BAR (only in models with CAF or CE).

#### CAPACITY OF THE HOPPER

32500 cm<sup>3</sup> (approximately 12 kg of tea).

#### MAXIMUM NOISE LEVEL

73 dB.

#### OPERATORS REQUIRED

1 operator.

#### NET WEIGHT

EC12 Plus: 640 kg.  
EC12: 540 kg.  
EC12/AG: 540 kg.

#### PRODUCCIÓN MÁXIMA

EC12 Plus: 140 saquitos por minuto.  
EC12 y EC12/AG: 120 saquitos por minuto.  
EC12Y Plus, EC12Y y EC12Y/AG: 110 saquitos por minuto.

#### DOSIFICACIÓN

EC12 Plus, EC12 y EC12/AG: 6 cm<sup>3</sup> (máximo).  
2.2 g de Té BOP o Fannings (aproximado).  
EC12Y Plus, EC12Y y EC12Y/AG: 10 cm<sup>3</sup> (máximo).

#### POTENCIA CONSUMIDA

EC12 y EC12/AG:  
Potencia total instalada: 1.2 kW.  
Consumo medio de energía: 0.7 kW.  
Consumo máximo de energía: 1 kW.

#### TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN

3 x 220 V / 380 V (otras a pedido).

#### FRECUENCIA

50 ó 60 Hz.

#### CONSUMO MÁXIMO DE AIRE

EC12 Plus: 1 l/min a 4 BAR.  
EC12 y EC12/AG: 1 l/min a 4 BAR (sólo en modelos con CAF o CE).

#### CAPACIDAD DE LA TOLVA

32500 cm<sup>3</sup> (aproximadamente 12 kg de té).

#### NIVEL SONORO MÁXIMO

73 dB.

#### PERSONAL NECESARIO

1 operario.

#### PESO NETO

EC12 Plus: 640 kg.  
EC12: 540 kg.  
EC12/AG: 540 kg.

The images may not correspond to the described model.  
Las imágenes pueden no corresponder con el modelo descrito.

[www.imamaisa.com](http://www.imamaisa.com)

**IMA MAI S.A.U.**

Solís 8250 • B7608FLR Mar del Plata  
Argentina  
Tel. (54 223) 482-1817 / 482-5151  
[mdp@imamaisa.com](mailto:mdp@imamaisa.com)

Agrelo 3323 • C1224ABE Buenos Aires  
Argentina  
Tel. (54 11) 4957-4682  
[bares@imamaisa.com](mailto:bares@imamaisa.com)

